

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church
Sunday, October 22, 2023 / Dimanche, 22 octobre, 2023

Peace Sunday – Dimanche de la paix

Prelude

Gathering Song MV 188
Asante sana Yesu

v1) Asante sana Yesu, asante sana
Yesu,
asante sana Yesu, moyoni.
Asante sana Yesu, asante sana Yesu,
asante sana Yesu, moyoni.
v2) I thank you, thank you, Jesus, I
thank you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
heart.
I thank you, thank you, Jesus, I thank
you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
heart.

Greetings & Welcome

Community Life

Prélude

Chant de rassemblement
Asante sana Yesu **MV 188**

v3) Je te remercie, Jésus, Je te
remercie Jésus,
Je te remercie, Jésus dans mon cœur
Je te remercie, Jésus, je te remercie
Jésus
Je te remercie, Jésus, dans mon cœur.

Accueil et salutations

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki.

We acknowledge their stewardship of the land throughout the ages. As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship

We come rejoicing in God's creation: God is good. The fruit-laden trees proclaim the wonder of God.

We come rejoicing in God's creation: God is good. The autumn rain declares the nurture of God.

We come rejoicing in God's creation: God is good. The mountains and hills reflect our awesome God.

We come rejoicing in God's creation: God is good. The gathered crops make evident our caring God.

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis.

Nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Les arbres chargés de fruits proclament ses merveilles.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. La pluie célèbre Dieu qui alimente.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Montagnes et les collines reflètent sa grandeur.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Les abondantes récoltes témoignent des bienfaits de notre Dieu.

Cantique

VU 220

Peuples, criez de joie et
bondissez d'allégresse

v1) Peuples, criez de joie et bondissez
d'allégresse;

le Père envoie son Fils manifester sa
tendresse;

ouvrons les yeux: il est l'image de
Dieu,

pour que chacun le connaisse.

v2) Loué soit notre Dieu, Source et
Parole féconde;

ses mains ont tout créé pour que nos
cœurs lui répondent;

par Jésus-Christ il donne l'être et la
vie

pour que sa Vie surabonde.

v3) Loué soit notre Dieu, dont la
splendeur se révèle

quand nous buvons le vin pour une
terre nouvelle;

en Jésus-Christ le monde passe
aujourd'hui

vers une gloire éternelle.

v4) Peuples, battez des mains et
proclamez votre fête:

le Père accueille en lui ceux que son
Verbe rachète;

par l'Esprit-Saint en qui vous n'êtes
plus qu'un,

que votre joie soit parfaite!

Illumination Prayer

We know, O God, that all creation is yours. We know that it is blessed by your Spirit, causing all things to brim with life.

Fill us with the Spirit's passion, that we might come alive again, here and now, and in the days to come, as we open ourselves to the Scripture.

In Christ's name and in your love, we pray. Amen.

- Richard Bott, Grace U.C., Burlington, Ont. 2023

Scripture reading

Matthew 22:15–22

The Pharisees went and plotted to entrap him in what he said. So they sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, "Teacher, we know that you are sincere, and teach the way of God in accordance with truth, and show deference to no one, for you do not regard people with partiality. Tell us, then, what you think. Is it lawful to pay taxes to Caesar or not?" But Jesus, aware of their malice, said, "Why are you putting me to the test, you hypocrites? Show me the coin used for the tax." And they brought him a denarius.

Prière d'Illumination

Nous savons, ô Dieu, que toute la création est à toi. Nous savons qu'elle est bénie par ton Esprit, destinant toutes choses à déborder de vie.

Remplis-nous de la passion de l'Esprit, afin que nous puissions revivre, ici et maintenant, et dans les jours à venir, ce que nous allons découvrir dans l'Écriture.

Au nom du Christ et dans ton amour, nous prions. Amen.

Lecture de la Bible

Matthieu 22:15–22

Les Pharisiens allèrent tenir conseil afin de le prendre au piège en le faisant parler. Ils lui envoient leurs disciples, avec les Hérodiens, pour lui dire : « Maître, nous savons que tu es franc et que tu enseignes les chemins de Dieu en toute vérité, sans te laisser influencer par qui que ce soit, car tu ne tiens pas compte de la condition des gens. Dis-nous donc ton avis : Est-il permis, oui ou non, de payer le tribut à César ? » Mais Jésus, s'apercevant de leur malice, dit : « Hypocrites ! Pourquoi me tendez-vous un piège ? Montrez-moi la monnaie qui sert à payer le tribut. » Ils lui présentèrent une pièce d'argent.

Then he said to them, “Whose head is this and whose title?” They answered, “Caesar’s.” Then he said to them, “Give therefore to Caesar the things that are Caesar’s and to God the things that are God’s.” When they heard this, they were amazed, and they left him and went away.

*Here ends our reading for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

Il leur dit : « Cette effigie et cette inscription, de qui sont-elles ? » Ils répondent : « De César. » Alors il leur dit : « Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. » A ces mots, ils furent tout étonnés et, le laissant, ils s’en allèrent.

*Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

Hymn **VU 231**

I sing the mighty power

v1) I sing the mighty power of God
that made the mountains rise,
that spread the flowing seas abroad,
and built the lofty skies.
I sing the wisdom that ordained
the sun to rule the day;
the moon shines full at his command
and all the stars obey.

v2) I sing the goodness of the One
who filled the earth with food;
who formed the creatures with a
word,
and then pronounced them good.
O God, your wonders are displayed,
where'er I turn my eye;
if I survey the ground I tread
or gaze upon the sky!

v3) There's not a plant or flower
below
but makes your glories known;
and clouds arise, and tempests blow,
by order from your throne;
while all that borrows life from you
is ever in your care,
and everywhere that I may be,
you, God, are present there.

Children's Time

**Message: That which is
Caesar's and that which is
God's**

**Offering during the following
hymn**

Hymn **VU 663**

My faith looks up to thee

v1) My faith looks up to thee,
thou Lamb of Calvary, Saviour
divine.

Now hear me while I pray;
take all my guilt away.

O let me from this day be wholly
thine.

v2) While life's dark maze I tread,
and griefs around me spread, be thou
my guide,
bid darkness turn to day;
wipe sorrow's tears away;
nor let me ever stray from thee aside.

v3) May thy rich grace impart
strength to my fainting heart, my zeal
inspire.

As thou hast died for me,
O may my love to thee
pure, warm, and changeless be, a
living fire.

Le temps des enfants

**Message : Ce qui est à César et
ce qui est à Dieu**

**L'offrande se fera pendant le
cantique suivant**

Offering Prayer

Tender God, we pray that these gifts of time, talent, and treasure that we offer to you will witness to the world that we are a people of faith. We have faith in your love that one day there will be an abundance of your peace, justice, and mercy so all of your creation will share in your blessings. Until that time, these gifts we offer are a sign of our faith that your kin(g)dom will come. Amen.

*- Sandy Ferguson, Strathearn U.C.,
Edmonton, Alta. 2022*

Prayers of the People

Prière pour l'Offrande

Dieu de tendresse, nous prions pour que ces dons de temps, de talents et de trésors que nous t'offrons témoignent au monde que nous sommes un peuple de foi. Nous avons foi en ton amour et qu'un jour il y aura une abondance de ta paix, de ta justice et de ta miséricorde afin que toute ta création partage tes bénédictions. En attendant, ces dons que nous offrons sont un signe de notre foi dans l'avènement de ta famille. Amen.

Intercession

Final Hymn

VU 288

Great is thy faithfulness

v1) Great is thy faithfulness, God our
Creator;
there is no shadow of turning with
thee;
thou changest not, thy compassions,
they fail not;
as thou hast been thou forever wilt be.

Refrain

Great is thy faithfulness!

Great is thy faithfulness!

*Morning by morning new mercies I
see;*

*all I have needed thy hand hath
provided:*

great is thy faithfulness, ever to me!

v2) Summer and winter, and
springtime and harvest,
sun, moon, and stars in their courses
above
join with all nature in manifold
witness
to thy great faithfulness, mercy, and
love.

Refrain

v3) Pardon for sin and a peace that
endureth,
thine own dear presence to cheer and
to guide,
strength for today and bright hope for
tomorrow:
wondrous the portion thy blessings
provide.

Refrain

Cantique final

Dieu, ta fidélité

v1) Dieu, Ta fidélité va jusqu'aux
nues;
Plus vaste est Ton amour que
l'horizon.
Ta tendre main est toujours étendue;
Inépuisable est Ta compassion.

Refrain

*Dieu, Ta fidélité, Ton immense bonté,
Se renouvel'nt envers moi chaque
jour.*

*Tous mes besoins, c'est Ta main qui
les comble.*

Dieu, Ta fidélité dure à toujours.

v2) L'été et l'automne, le printemps et
l'hiver,
Soleil, lune et étoiles dans leurs
courses,
Se joignent à la nature pour
témoigner,
De Ta fidélité grande et immense.

Refrain

v3) Ta joie et Ton pardon en
abondance,
Ta présence en mon cœur, Ta chaude
voix,
Ta force à chaque pas, Ton espérance,
Par Ta fidélité tout est à moi.

Refrain

Benediction & Sending

Bénédition et exhortation

Chorale closing MV 92

Like a rock

Like a rock, like a rock,

God is under our feet.

Like the starry night sky

God is over our head.

Like the sun on the horizon

God is ever before.

Like the river runs to ocean,
our home is in God evermore.

Postlude

Entrada

Joseph Rheinberger (1839-1901)

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Zoom: Ny Aina Tatih
Andriamisamanana & Ann Fowlis

Readings/lectures: Kristi Roht & Marie Hayes

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglises de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-Friday
au bureau 9 h à midi-et-demi mardi-vendredi